公務出國或赴大陸地區報告（出國類別：考察）

日本北陸地區產業及地方創生發展參訪

服務機關：臺中市政府原住民族事務委員會

姓名職稱：蔡組長俊偉

盧組員吉彥

許技士冠中

宋約用人員曉文

派赴國家：日本

出國期間：108 年 11 月 3 日-11 月 8 日

報告日期：109 年 2 月 3 日

目錄

壹　　、摘要.....1

貳　　、出國人員名單.....2

參　　、目的.....3

肆　　、過程.....4

伍　　、心得.....38

陸　　、建議.....40

壹 、摘要

原住民族委員會自 107 年起委託財團法人中國生產力中心執行「原住民族產業價值創新計畫專案辦公室」(以下簡稱專案辦公室)勞務採購案，協助辦理原住民族產業創新價值計畫之案源遴選審查作業，輔導並管考受補助單位計畫執行狀況；同時，亦擔任該計畫之幕僚，提供計畫推動成效、國內外原住民族產業趨勢資訊蒐集並協助研提下一期「原住民族經濟產業發展 4 年(111-114)計畫。爰此，辦理 2 場次國外考察活動，進行地方產業發展標竿案例學習，期吸取他國經驗並轉化為我國原住民族產業發展政策和產業輔導做法後續優化之參考依據。

第一場次於 108 年 11 月規劃赴日本北陸地區(岐阜縣、石川縣及福井縣)進行考察活動，鑑於行政院訂定 108 年為台灣地方創生元年，並定位地方創生為國家安全戰略層級的國家政策，原住民族委員會相關產業發展政策也配合「地方創生」強化部落與族人的在地屬性、傳統轉化以及人口回流，專案辦公室遂規劃六天五夜日本北陸地區「產業發展」及「地方創生」參訪與考察活動，率領台灣各地方政府主管原住民業務單位、原住民族產業團體等共計 21 人前往日本北陸地區。

貳 、出國人員名單

本次參訪行程由原住民族委員會經濟發展處高科長文斌帶隊，偕同各地方政府鄉鎮市公所人員考察，臺中市政府參訪人員名單如下：

表 1 日本北陸地區考察人員名單

姓 名	服務單位/職稱
蔡俊偉	臺中市政府原住民族事務委員會/組長
盧吉彥	臺中市政府原住民族事務委員會/組員
許冠中	臺中市政府原住民族事務委員會/技士
宋曉文	臺中市政府原住民族事務委員會/約用人員

參、目的

日本自 2014 年通過〈地方創生法案〉與相關法令之後，於隔年開始正式推動地方創生，期望透過一套新的地方治理架構，結合在地社會脈絡與資源條件，重啟地方經濟活力同時解決人口減少的問題。

此政策歷經五年的實施，雖未足以斷定成功與否，但已在日本許多地方產生相當正面的質變，不僅活化在地經濟產業，同時緩解鄉村人口流失的危機，其過程與運作模式仍值得參考與學習。

本次國外考察地點，擇定日本福井縣及石川縣等地區，邀請在地經濟產業及地方創生推動組織進行經驗分享與交流，並帶領考察團隊實地踏查及體驗，以達標竿學習之目的。

肆 、過程

一 、行程表

本次參訪行程自 108 年 11 月 3 日起至同年 11 月 8 日共計 6 日，參訪地點皆在日本北陸地區一帶，第一天下午飛抵富山機場後隨即前往世界遺產 白川鄉合掌村，了解日本為了妥善保護這些富有歷史文化價值的特殊建築，制定保護資產的住民規章及相關法令，並於 1995 年被登錄為世界文化遺產，後幾天則以北陸地區(石川縣、福井縣)整個能登半島進行考察，包括在地經濟產業、地方創生推動組織進行經驗分享與交流，參訪行程如下表所示：

表 2 日本北陸地區參訪行程表

日期		行程	
第 1 天	11 月 3 日 (星期日)	上午	台灣桃園機場搭機前往日本富山機場
		下午	岐阜縣白川鄉合掌村(世界文化遺產)
第 2 天	11 月 4 日 (星期一)	上午	兼六園、傳統產業工藝館
		下午	東茶屋街(老街保存)
第 3 天	11 月 5 日 (星期二)	上午	里山里海號列車(和倉溫泉車站→穴水車站)、奧能登鹽田村
		下午	金澤大學能登分校(里山里海自然學校)、珠洲岬(聖域の岬)
第 4 天	11 月 6 日 (星期三)	上午	輪島朝市、百米千枚田 (世界農業遺產)
		下午	石川縣廳農林水產部
第 5 天	11 月 7 日 (星期四)	上午	山代溫泉協會
		下午	福井縣廳產業勞動部

第 6 天	11 月 8 日 (星期五)	上午	日本富山機場
		下午	台灣桃園機場

本次參訪讓我們了解到，日本與台灣地方產業思維相近、方向相去不遠，但是透過長遠的規劃與居民討論，以永續的觀念考量，加上社區居民對環境的社會責任，仍有相當的經驗值得我們學習，以下章節將再做更深入性地說明。

二 、行程內容

(一) 白川鄉合掌村（世界文化遺產）

白川鄉與五箇山的合掌造聚落（日語：白川郷·五箇山の合掌造り集落）是日本飛驒地區白川鄉（岐阜縣大野郡白川村）及五箇山（富山縣南礪市）地區的合掌造建築聚落的總稱，因為冬天的景色就像在童話故事中情境一般，被喻為「冬日的童話村」。也是日本三大祕境之一。

合掌村整體導覽圖

「合掌造」指一種日本特有的民宅形式，其特色是以茅草覆蓋的屋頂，呈人字型的屋頂如同雙手合十一般，於是被稱為「合掌」。合掌造為

木造建築物，在興建的過程中完全不用釘子；屋頂十分陡峭，以使積雪容易滑落不會堆積，避免將屋頂壓垮，傳說此建築形式源於 13 世紀初，平氏家族在源平合戰戰敗後遁入深山，為了禦寒並躲避追兵而建造，目前保存下來的建築物約為江戶時代中後期所興建。

合掌屋

合掌屋聚落

周邊遊憩設施造型

白川鄉原被劃為建設大壩的預定地，引發當地居民發起抗爭，因而讓日本國人注意到合掌造的歷史文化價值。於是自 1967 年開始以現存最早、有 400 年歷史的「和田家住宅」（國家指定重要文化財）為中心，將各地合掌造的房屋被遷移到白川鄉保存，形成現存最大的合掌造聚落。

目前白川鄉共有 113 棟合掌造建築，而居民為了妥善保護這些特殊建築，亦發起保護運動，於 1971 年成立「白川鄉荻町村落自然環境保護會」，制定保護資產的住民規章；進而在文化財保護法的推動下，於 1976 年，依法以「重要傳統建築群保護區」進行全面性的保護。1995 年，白川鄉及五箇山的合掌造聚落被登錄為世界文化遺產。

從高處眺望合掌村可以發現，合掌造建築大多面對南北方向，正好與山脈走向垂直，如此便能抵擋順著地形而下的寒風，並且調節日照量，使屋內得以冬暖夏涼。

白川鄉位於日本大雪地區，每到冬季就會有高達 2 公尺的積雪，雖然合掌造陡峭的屋頂設計讓積雪容易從屋頂滑落不會堆積，避免冬季的大雪將屋頂壓垮，但是每年冬季的大雪還是會造成合掌造屋頂的茸草損壞脫落，而且多年的茸草屋頂也容易長青苔，所以合掌造建築每隔三、四十年就必須更換老舊的屋頂茸草，合掌村內每年都會有三~四間合掌造建築需要更換屋頂，通常是屋主家族的每一代會換一次屋頂，若是能夠經常維修補強的話，其使用年限則可再延長。

更換合掌造屋頂是件大工程，為了解決這樣的困擾，白川鄉合掌村從早期就發展出一種獨特的「結合」制度，就跟台灣的民間互助會一樣，只是合掌村民出的不是金錢，而是技術與勞力，參加結合制度的村民需在結合簿上簽名，協定彼此無償提供勞力，當結合簿中的村民家中需要更換屋頂時，所有參與結合的其他村民就必須前往協助，通常一起參與的村民可多達一百多人，這樣的制度十分具有效率，一百多人同時作業，只要花二~三天把舊茸草拿下來，並且準備好新茸草，接著只要一天的時間就可以完成一棟合掌造建築茸草屋頂的更換，更換屋頂時可以看到村民如同螞蟻般密密麻麻的排列在屋頂上作業，屋頂最底層會先覆蓋一層草蓆在樑柱之間的支架上，接著再堆疊覆蓋一層一層曬乾的茸草束，仔細的利用巨大的木頭「縫針」以繩索將茸草束固定在屋頂的支架上，緊緊密實地綑紮而成，厚度達七、八十公分，地面上還有許多人準備傳遞茸草束，如此特殊的景致也被視為是合掌村的一大特色。

村民互助更換屋頂 紀錄圖

合掌村因房屋結構樑柱全為木材，屋頂又是乾葺草，最須防範的即是火災，所以室外消防十分重要，故村內有交錯縱橫的溝渠水道，流經住家屋舍四周，除了提供灌溉農田用水外，更便於取水來作消防，細看可發現有人家將魚養在溝中，溝渠裡的水清澈又潔淨，到處可見鱒魚悠遊其間，每戶人家會將門前範圍內的溝渠用網子圍住來養魚，但養魚不只是為了食用，係因溝渠裡的水除了灌溉與消防之外，以往的飲用水也是取之於此，養魚可以隨時確保水的安全性。

除了水道之外，消防栓和噴水槍設備更是一大特色，村內消防栓有別於其他設置於地面的一般消防栓，全都高坐水泥台上，即使積雪也不至被掩蓋，可隨時發揮功用，為了確保消防栓和噴水槍設備的使用狀況，每年還會不定期進行消防演練，將村內所有的噴水槍都打開，合掌村內到處都是向天空噴灑的水柱，景觀相當壯觀，係觀光客及攝影愛好者渴望補捉的景象之一，惟每年消防演練的時間都不固定，不會在官方網頁上特別公開，通常僅有相關紀錄照片見證。

消防演練 紀錄照片

此行事前已聯繫請在地組織派解說員帶領我們認識合掌村，解說員為高齡 70 歲的長者，認真且詳細的說明合掌村成為世界文化遺產的過程、合掌村的建築構造以及成為觀光景點後的衝突與融合，親自到訪並有在地人士解說下真正感受到合掌村所內含與體現的文化價值，特別是本就吸睛的屋頂在親臨現場後更顯震撼。

在地解說員

本會考察人員

世界文化遺產「白川鄉合掌村」前合影

(二) 兼六園 & 石川縣立傳統產業工藝館

兼六園位於石川縣金澤市，面積總計約 11.7 公頃，起源於 17 世紀中期加賀藩在金澤城的外郭造營的藩庭，是歷代藩主與重臣宴客之地。第 12 代藩主前田齊廣於 1822 年在此修建隱居所「竹澤御殿」，並被獲邀前來的奧州白河藩主松平定信命名為「兼六園」。後又歷經幾代藩主的修建，逐漸打造成現在的形式與樣貌，被認為是江戶時代具代表性的池泉回遊式庭園，與岡山市的後樂園、水戶市的偕樂園並稱日本三大名園，同時也名列特別名勝。

兼六園湖景

兼六園樹景

湖邊休憩場域

團照

參訪兼六園主要以一個場域形成的產業如何規劃相關動線、引流導流、文宣設計、景觀維護等等，回應部落歷史遺址、歷史古道、祭祀場

域、 休閒農場等場域規劃，然而文化地景的規劃、保存與維護，都應以文化美學為中心，避免地景的美因規劃或維護不良而糟蹋，透過設計與轉化使景點觀光提升到美學經濟的層次，同時也必須保有地景的文化歷史意義，透過永續經營的方式讓意涵流傳下去。

石川縣立傳統產業工藝館則是與兼六園相鄰，並以「現代的生活和傳統工藝的整體搭配」為主題的設施。常設展展示著石川縣傳統工藝品九穀燒，輪島漆器等 36 個種類。另外，在介紹工藝品的企劃展上，除了展示每月縣內外的工藝領域的新嘗試和優秀的工藝品以外，還會進行研討會，雙休日舉行的傳統工藝演員的表演，體驗活動也很受歡迎。

常設展示區

金箔 黃金屋

漆器 輪島塗

手工藝人員名冊

(三) 東茶屋街

「茶屋」在江戶時代是提供藝妓展演伴隨樂器演奏，讓民眾休憩飲茶食場所，金澤市「東茶屋街」街區建築聚落保存完整，仍按照江戶時代建築樣貌修復保存，歷史價值最高的茶屋「志摩」，已被列為國家指定重要文化財，館內展示許多藝妓表演時所用的道具和擺設，現在還設有茶室可以喝杯抹茶及生菓子稍作休息。

茶屋「志摩」解說員

藝妓道具體驗

茶室

日本茶道體驗

東茶屋街幾大特色：(1)國家指定重要文化財-茶屋街區保存 (2)金箔工藝 (3)傳統音樂保存-三味線 (4)茶道文化 (5)藝妓的藝術表演等；而這些重要有形無形文化資產至今仍保存相當完善，並與產業連結活化，堪屬區域型文化資產保存，也因此金澤市的「手工藝」和「民間藝術」這

兩項文化財，於 2009 年 6 月被聯合國教科文組織，登錄至「全球創意城市網絡」(City of Crafts and Folk Art)之中。

金澤市經濟局宮下先生也親自當解說員介紹東茶屋街過去的歷史、傳統保存、社區共識、觀光發展等，市政府從中協調整合、政策鼓勵、推廣行銷等，使傳統文化、歷史老街、 藝技文化、茶道藝術既能保存又可獲益。當中也說明形成「共識」是漫長的過程，也是有幾戶拆掉歷史建物蓋現代大樓，市政府解決的方向就是一直溝通，再搭配市政府政策鼓勵(補貼)，才慢慢達成現有整齊富有古香的東茶屋街。

金澤市經濟局 宮下先生

東茶屋街 導覽解說

國家指定重要文化財「志摩」前合影

台灣多數的老街保存只停留在保存實體建物、或是發展具「古早味特色」的商圈，東茶屋街將街道本有的歷史文化脈絡重新體現出來，重新挖掘老街聚落本身及其發展背後相應的產業經濟鏈結，最後將這些交互作用所產生的特有生活形式與文化表達藉由完善縝密的規劃展現給觀光遊客，讓具有價值的「傳統」產業以不同的面貌進行活化，並非在科技與現代經濟社會發展下「理所當然」地被淘汰，特別是有形資產背後的無形文化資產也應受到重視和保存。

臺灣原住民族地區也不乏有「老街」、「古道」等面臨保存與改變的爭拔， 在發展的過程中與觀光結合或許不是唯一的道路，但的確是納入考量的發展之一，金澤市經濟局對東茶屋街的建物法規鬆綁、水電優惠、維護維修補助、整體行銷推廣、社區人員培訓等等是可以借鏡。

(四) 里山里海號　列車體驗

參訪第三天是體驗能登半島鐵道「里山里海號」，從七尾市到穴水町車程 60 分鐘，沿途盡享能登半島山色海景、鄉村小道、漁村樣態、鐵道風情等等，里山里海號還會依景觀、眺望角度以及各站特殊設計而臨時停車或放慢行車速度。「里山里海號」車廂內裝優雅、細節講究，兩種主題的車廂－鮭魚粉紅色的「山」車廂以及海洋藍的「海」車廂，皆把地方特色以簡約而柔和的方式呈現給乘客，整體設計給人感受是舒適，車廂中裝飾許多能登半島的特殊工藝產品，搭配列車小姐解說能登半島的文化、特產以及鐵道文化，讓我們不僅欣賞沿途景色也能聆聽深度的歷史文化。

起站 和倉溫泉車站

中途停靠 能登中島站

原本這條「穴水-七尾(和倉溫泉)」鐵道線因載客量及運輸力低原議裁撤，後來經沿線居民要求保留，石川縣政府及金澤大學因應能登半島世界農業遺產和里山倡議乃規劃後低影響、客制化的鐵道觀光，保留了歷史鐵道，更增加沿線居民的收益。整個火車旅程設計以舒適桌椅搭配

大面的觀景窗，佐上讓整個車廂充滿古典味道和優雅舒適氛圍的昏黃燈光，怡然自得地觀賞沿途優美的景色，海岸風光、傳統景物、傳統產業設施和田野風光在完善的路線規劃下成功印在乘客的眼簾。

列車進站

古典車廂

里山里海號 駕駛員

觀景座位

(五) 奧能登鹽田村

奧能登鹽田村原本就是當地的一座曬鹽場，目前以公路休息站型態經營，提供學習製鹽體驗、鹽產品商品化，鹽業展示等，館內完善收集了當年製鹽所使用的各種工具，同時搜集了世界各地與製鹽相關的種種歷史文化資料，在這裡可以學習到江戶時代傳統的「揚濱式製鹽法」，此工藝需要用人力一桶桶地將海水挑運到附近的鹽田，將這些運上岸的海水澆入滿是海沙的鹽田內，等待海風以及太陽將鹽田內的海沙曬乾後，將這些“鹽泥”收集起來並再次加入海水調和成鹽分含量非常高的鹽水，最後將鹽水注入巨大的鍋內進行長時間的熬煮蒸發水分，直到完全脫水只剩柔軟且白皙的海鹽。從參與製鹽的身體勞動過程中學習，親手將海水變成一粒粒的食用海鹽，能深刻體會製鹽所付出的辛勞以及智慧。

奧能登鹽田村

製鹽小屋

展示館模型

採鹽階梯

揚濱式製鹽場

熬煮蒸發

成品展示

傳統製鹽業顯然已無法在現代鹽業製程中競爭，然而奧能登鹽田村利用本就具備的資源成功轉型成觀光產業，藉由具差異化的特色進行行銷推廣並復興當地經濟，開創了新的選擇，走出不同的路徑。

(六) 金澤大學能登學舍（里山里海自然學校）

能登學舍為位於金澤市金澤大學所屬單位，利用珠洲廢棄小學轉為研究發展、教育訓練、課程支援、產業輔導以及實驗試驗中心，服務於能登學舍的研究員多為博士或各領域之專家，相關人事費、研究費及業務費等由金澤大學、石川縣廳、珠洲市役所以及世界農業遺產基金會分攤支應，其目的除了學術研究外，大部分是要處理能登半島發展、人口止流回流、研發地方產業、輔導在地產業、引導人潮觀光以及營造適宜居住環境，好吸引人口進駐。

珠州小學廢校紀念碑

團照

活化為金澤大學能登分校

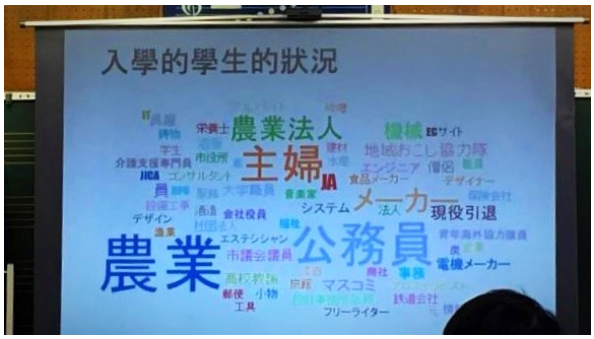
石川縣能登半島是屬偏遠且人口一直外流的狀態，老化及凋零速度

快，廢棄小學、社區逐年攀升，以致於產業也欲振乏力，金澤大學身為大學教育體制的一環，體認翻轉校園學術生態以及發展策略實屬不易，在當地社會問題尚未嚴重惡化而無法挽回之前，大力投入「里山倡議」，運用學術力量說服能登半島傳統地景地貌的維持，甚至投入師資經費設置「能登學舍」，長期並常駐於能登半島，陪伴在地居民解決發展上遇到的任何問題，展現如今亮眼的成果，成為大學發展社會參與的重要標竿。

交流答詢

簡報聽取

分校職員和常駐研究員



分校入學情形

能登學舍的成功，也呼應當前設計創新的做法，廣納各方利害關係人進入網絡，藉由彼此協同合作、價值交換，共同擬出創新的作法。例如，能登學舍深入探討里山里海價值，以生態學作為實踐的學理基礎，

並以全球性的視角掌握里山里海價值。

能登分校 SDGs 文宣 (里山里海網路關係圖)

學術期刊發表

館藏資料

(七) 珠洲岬（聖域の岬）

石川的珠洲岬、長野的分杭峠、靜岡的富士山並稱日本的三大聖域，岬角上的設施主要是「空中展望台」和「青之洞窟」，珠洲岬位在能登半島的最北方，是北邊庫頁寒流及南邊對馬暖流的交匯處，據傳是大地的能量景點，而海流和氣流的影響也造就了此處珍貴的地理景象。

珠洲岬空照圖 (source from retrip.jp)

ランプの宿

空中展望臺及護坡

從聖域之岬延伸出來的空中展望台可以很清楚的眺望這片寬廣絕景，聽海浪拍打岩壁的聲音；經查日本的神道屬於泛靈多神信仰，是將世間萬物中令人敬畏及崇拜的均視為神，包含山、海之類的自然界物體或現象，他們認為可以從這些地方吸收能量淨化自己，所以位在崖岸下方的よしが浦温泉（ランプの宿）相當熱門，住宿一晚要價不斐，沒有網路、地理位置也相對危險，周邊還加設型框植生護坡工法，卻可以讓很多人趨之若鶩，這種信仰與現代科學的矛盾之處充滿著大和民族特性。

(八) 輪島朝市

位於立山黑部能登半島北部的「輪島」，不但漁業與觀光產業相當發達，擁有日本著名的「輪島塗」技藝，為日本三大朝市(輪島朝市、高山朝市、勝浦朝市)之一，早上八點開始營業，共有約 200 多家攤販，生鮮魚類種類繁多，想像得到的海產、海鮮，不管是鮑魚、加能蟹、松葉蟹等應有盡有。海鮮料理以輪島塗漆器盛裝，具有在地特色，除了生鮮魚類外，也有加工海產品，干物及醃漬物也屬於輪島朝市特色產品。

大型停車空間

輪島朝市

電視劇「小希的洋菓子」出現的玉柚餅子

此外，2015 年由 NHK 電視台播出的人氣晨間劇「小希的洋菓子」以石川縣輪島市為背景舞台拍攝，吸引廣大劇迷前往輪島朝聖，搭配著名的輪島朝市及塗漆器體驗，使輪島成為著名觀光勝地。

(九) 白米千枚田 (世界農業遺產)

近代農業偏向大量生產，造成環境惡化、既有資源的消失，聯合國糧農組織(FAO)推動「全球重要農業文化遺產系統(GIAHS)」的倡議，目的在於透過國際間的合作，以保存和維護這些遺產的農業生物多樣性、知識體系、食物和生計安全以及傳統農業文化，讓下一代也能有豐富的資源。

白米千枚田位於石川縣輪島市能登半島東北方向約 8 千米的沿海斜坡上，這片坡地被彎彎曲曲的田間小道分割為一塊塊小田地，成階梯狀排列，這裡的水稻隨著季節的變幻呈現出不同的顏色，每年 4 月下旬至 5 月上旬開始引水入田，插秧季節便拉開帷幕。這段時期的梯田迎著日本海的朝霞與晚霞，如同千百枚反光鏡版折射出絢麗的顏色；夏日陽光直射，水稻呈現出的綠色讓人眼前一亮；到了秋收季節，金黃色的稻穗使梯田熠熠生輝；冬季遊客稀少，乾枯的水田與蒼茫的大海則構成了能登另一番景象，經常被用作拍攝影視劇的外景地。

白米千枚田

鄰近日本海

白米千枚田的歷史可以一直追溯到中世紀末期。能登歸屬加賀國

後，白米這個地方因為靠近海岸，在佔地 1.2 公頃的斜坡上，大約 4 萬平方米的範圍內分佈著 1004 塊水田， 一面環山、一面環海，從上往下俯瞰是由許多大小不一的稻田所組成的幾何圖形，每塊田面積狹小，最小的只有 0.2 平方公尺，因為數量多，所以被稱為「千枚田」；也有人稱其為「狹窄田」，顧名思義，正因無法放進耕耘機如此狹小的面積，不易實施機械化耕作，耕種所需花費的勞力比在平地多了好幾倍。此外，臨海梯田是日本獨特的景觀，它充分利用了島國的山地地形來發展農業，水稻大多種植在西坡，在那里水稻可以長時間接受午後陽光照射，由於西坡更靠近日本海，遠離太平洋，所以夏天水稻也不容易受到海風帶來的鹽害影響。

珠洲市役所觀光室主任

當地農民偕同導覽

這次參訪有珠洲市役所觀光室主任親自解說，並率當地老農民一起實際走訪千枚田，下面這則故事來自千枚田觀景台停車場的介紹牌。

《被蓑衣擋住的水田》

很久以前，一對農民夫婦在插秧後怕有遺漏，特意數了數田地的數量。本來應該有一千塊水田，但數來數去總是少了兩塊。眼看太陽就快要落山，夫婦二人便放棄數田，準備回家，正當二人拿起蓑衣的時候，發現蓑衣下面正好是兩塊田地，於是「蓑衣之下水田兩塊」這句話便流傳了下來。

從把稻種培育成秧苗再到完成插秧，使用古老的「苗代田」耕作方法每年可以不必修築高高的堤壩，把節省下來的土壤投入到水田中，使得水田中的土壤養分更加充足，節省了一半的肥料投放，也減少了病蟲災害，種植出來的大米味道也更香甜，更受消費者歡迎。雖然白米千枚田景色秀麗，但在農田保護方面也與其他梯田一樣面臨著同樣的問題。也正因如此，輪島市整個地區一直在發展農田保護工作。

保護措施之一，實施農田所有者制度， 每塊田都有當地居民、企業認領並進行栽種。 這項制度最早出現在 2007 年，農田所有者通過體驗種植水稻的過程來感受前輩們務農時的辛苦與豐收時的喜悅，體會到每一粒米的來之不易，這項制度也加強了農田所有者與當地農民之間的交流。到了秋天收穫的季節，志願者們也來幫忙收割水稻，收割的白米除了供自家食用，同時也送往附近學校食堂供學童用餐，藉此認同在地農民、作物的價值，運用在地食材、達到自給自足並與環境和平共處的友

善循環。 另外，千枚田也會被用作梯田婚禮現場，充滿了喜慶節日的氣氛，這一系列的措施對於保護景觀梯田而言無疑是起到了積極作用。

2001 年白米千枚田被列為國家級文化遺產，2011 年 6 月，作為能登里山里海的代表白米千枚田被列為世界農業遺產。

世界農業遺產「白米千枚田」前合影

世界文化遺產的設立是為了保護歷史遺跡、歷史建築物、自然景觀等文化與自然資源，偏向實體面、硬體之建設；而世界農業遺產則更加側重於保護農業文化和知識技術，特別是那些歷史悠久、結構合理的傳統農業景觀，偏向無形，例如機制、作為之訂定，目前有 13 個國家、31 個地區通過此認定。

(十) 石川縣廳農林水產部里山振興室 拜會交流

拜會石川縣農林水產部里山振興室，室長寺崎信二親自接待並簡報石川縣里山里海價值與政策、世界農業遺產以及石川縣觀光發展的重點。石川縣 在現代化的發展下產生許多社會問題與現代生活型態對里山里海造成的衝擊，里山里海的發展方式，是活絡當地傳統產業，使地方農村再生，推廣保存農業生物多樣性、傳統農業文化與知識體系的建立，導引人與自然生態共生，建立新的依存關係，然後實踐永續發展模式。

石川縣廳

13 樓 農林水產部 里山振興室

室長 寺崎信二

里山振興簡報說明 小中先生

本府經驗分享 蔡組長俊偉

臺中市政府「2020 台灣燈會在臺中」宣導

台灣原住民族部落(農村)產業及文化地景的觀光因為許多政策的紊亂與目的要求不一，過程中又缺乏對原民文化與生物多樣性的認知，在振興地方觀光產業的過程會無意間破壞自然環境；本次交流可知，不同背景脈絡（國家、自然環境、社會背景、歷史文化等）下的農村再生會展現不同的規劃與面貌，了解發展脈絡後再進行規劃設計與策略訂定才是較佳的做法。

(十一) 山代溫泉協會 拜會交流

石川縣加賀市以溫泉聞名，為日本當地相當知名的溫泉鄉，加賀溫泉主要包含四個溫泉區：山中溫泉、山代溫泉、片山津溫泉及栗津溫泉，合稱「加賀四湯」且各有特色：栗津溫泉又名「美肌之湯」，片山津溫泉可舒緩身心疲勞，山代溫泉及山中溫泉則是受到許多文人喜愛。惟其中栗津溫泉劃分於小松市，且發展程度較不及其他三處溫泉區，故一般「加賀溫泉」指的都是山中溫泉、山代溫泉及片山津溫泉。

山中溫泉起源於 1300 年前，僧侶行基在旅途中，藥師如來指點：「這裡有可以治病的好溫泉，不冷不熱，可挖之」，於是日漸形成溫泉區，後來許多溫泉客都來此訪問自古以來北陸第一的溫泉勝地。山中溫泉最重要的景點為「菊之湯」，鄰近的「山中座」是傳統日式表演場地，天花板上的漆藝蒔繪藝術亦是山中溫泉的經典。在山中溫泉街道沿路有許多漆藝、手拉胚及地酒賣店，可體驗江戶時代風情。

山代溫泉是加賀溫泉三大區中規模最大、觀光資源最為豐富者，許多不同規模的溫泉旅館/湯屋都設立於此。相傳山代溫泉之起源，是有一隻翅膀受傷的鳥被發現在湧出的温泉水中浸泡療傷，其能治癒傷痛的療效傳遍全國，甚至據說許多戰國時代的武將都曾到訪此處療傷，因而成為文人墨客喜愛的溫泉勝地。片山津溫泉開湯約 350 年，歷史雖不及其他 2 處溫泉久遠，但溫泉區坐擁白山且環繞柴山潟湖而建，山湖合一的

景致亦吸引許多遊客前來。

拜會交流部分，加賀市役所觀光戰略部觀光交流課 課長 中野秀俊偕山代溫泉協會十家溫泉業者、協會幹部、旅館業者及推廣大使(Lady Kaga)親自接待。

加賀市役所 課長 中野秀俊

業者與推廣大使 Lady Kaga

加賀市以「溫泉」作為市觀光的重心，是加賀市產業發展的重點，尤其山代溫泉區，山代溫泉歷史悠久，每個階段都會面臨各種不同的挑戰，協會除了要蒐集外部環境的資訊，還要提升內部服務的品質。協會

內各家業者已體會到互相競爭帶來的兩敗俱傷，只有合作才可互有利益，山代溫泉協會也常常來台灣溫泉地區觀摩，尤其是原住民族地區的溫泉，交流許多溫泉經營、行銷以及困境。

Lady Kaga(加賀夫人)山代溫泉 宣傳片

臺中市政府「2020 台灣燈會在臺中」宣導海報

(十二) 福井縣廳 拜會交流

拜會福井縣廳主要是聽取有關福井縣「地方創生」的政策與作法，福井縣產業勞動部率五位主管親自接待，並詳細簡報福井縣「地方創生」的政策。福井縣對於地方創生中有關人口減少的措施有：

01. 當地政府直接辦理「雞婆紅娘」活動，擴展未婚男女的社交範圍。

02. 小學以前教育費用全免。生第三個小孩，1-6 歲免費由國家養。

03. 11 個鄉鎮開始打造工作場合友善的育兒環境。

04. 三代同堂老舊房屋修繕補貼。

05. 小孩生病了，有免費的專車接送到醫院進行照護。

06. 臨時褓姆派遣系統。

07. 不孕症的治療費補貼。

08. 跟大學合作，提供獎學金，吸引外來的留學生滯留。

09. 協助外來者，取得專業證照。

10. 建立女性創業專責窗口。

11. 推動老舊空間活化，推動新創業者進駐。

12. 推動東京、大阪等大都市的學生前來鄉村地域瞭解當地的文化與祭典。尤以上措施成功將福井縣出生率由 1.55(全國第 14)推升至 1.67(全

國第 7)，且根據日本綜合研究所福井縣三年連續榮獲幸福度全日本第一名。

福井縣廳「地方創生」簡報說明

屏東縣泰武鄉公所 林課長賢文 經驗分享

福井縣廳產業勞動部國際經濟課 課長輔佐 岡照晃

伍 、心得

財團法人中國生產力中心協助原住民族委員會規劃 6 天 5 夜日本北陸地區產業發展及地方創生參訪及考察，團員有國內各地方政府主管原住民族行政機關、原住民族產業團體等共計 21 人，共計參訪拜會 2 縣廳、1 大學、1 協會及實地走訪相關產業。2 縣廳的拜會聽取許多「里山里海」、「世界農業遺產」、「觀光產業」及「地方創生」的施政措施與政策刺激，以及政策背後地方發展的邏輯。金澤大學能登學舍則交流許多產官學合作精神及常駐地方所帶來的改變方式。溫泉協會則學習經營溫泉的模式與合作發展的好處，其他參訪點實際體驗該地「創生」過程與發展樣態。

經過六天的參訪拜會，北陸地區的地方發展與台灣偏鄉地區相似，尤其原住民族部落甚是，相對於日本北陸地區當地的政府及學研單位積極防止社區產業繼續萎縮，透過許多政策引導、產業訓練、研究產品以及國外尺度視野的刺激，逐漸改善人口減少與產業蕭條的處境；台灣的原住民族地區，雖有良好的地景地貌、文化多元及歷史深度，卻仍止不住人口流失，目前產業也無法吸引青年回鄉。爰透過本次參訪，臺灣的原住民族行政機關及產業團體應該接受外部資訊給予的刺激並適時的回應與改變，才能在這現代都市吸引的漩渦中發展部落文化。

「產業發展」與「地方創生」無一制式的模式與方向，有時常常是

地方特有、稀有反而更引起共鳴。原住民族部落除了地理環境建築特殊外，最重要的是還有獨一無二的文化生活，如此的「差異」是發展產業與地方創生的重要條件，進而發展而重生。

陸 、建議

本會刻正辦理原住民族委員會之原住民族產業創新價值計畫，其中包含特色據點之通路布建，建議參考本次參訪日本地方產業的文化、生活、創意、藝術、美食及伴手禮等場域機制，配合本市前店後廠的政策，打造屬於中部原住民的特色產業銷售據點，提升原住民商業經營能量。